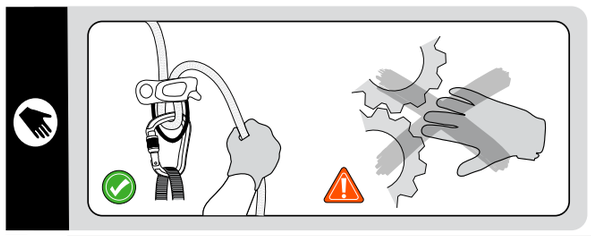
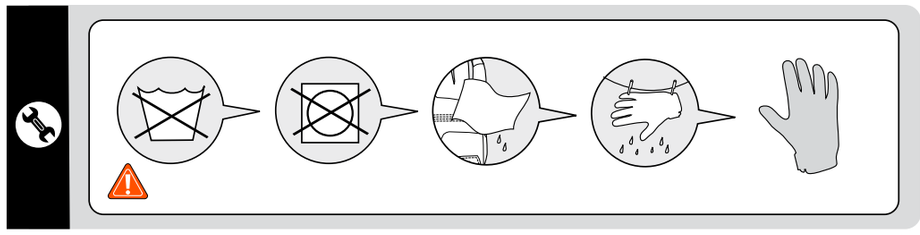
ROCK SERIES GLOVES

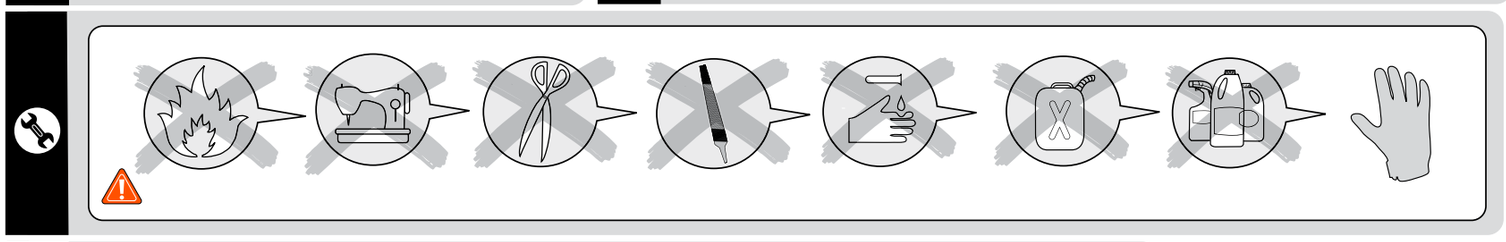
North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

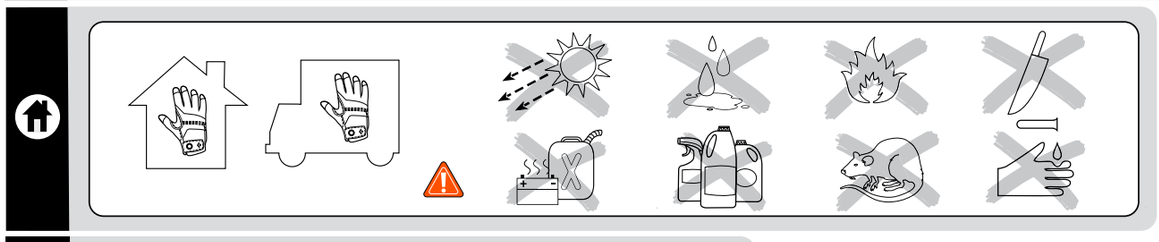
Europe: Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

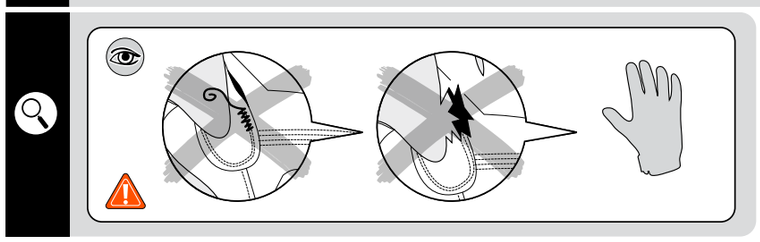
© Black Diamond Equipment, Ltd. 2022 M12432_D











[EN]

KEY:

- **:** Risk of serious injury or death
- **:** Risk of accident or injury
- **:** Approved use
- **:** Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

▲ Keep instructions for future reference.

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. These gloves are intended to provide protection against minor mechanical risk during belay and via ferrata use. The following gloves do not offer finger protection: Stone Gloves, Crag Half-Finger Gloves and Women's Crag Half-Finger Gloves.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

Wipe leather clean with a damp cloth. After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products.

(See accompanying illustrations)

INSPECTION, RETIREMENT AND LIFESPAN

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan: 10 years after the date of manufacture, even if unused and properly stored.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

MARKINGS

A: Manufacturer.
B: Product name.
C: End of shelf life is ten years after date of manufacture.
D: Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425.
E: Pictogram advising users to read the instructions and warnings.
F: These gloves conform to EN 388:2016+A1:2018 Protective Gloves Against Mechanical Risks and EN ISO 21420:2020 Protective Gloves - General Requirements and test methods
G: Protection level. Performance level for each protection (lowest = 1, highest = 4 except for cuts = 5).
First digit: Protection level against abrasion
Second digit: Protection against cutting
Third digit: Protection against tear
Fourth digit: Protection against puncture
Fifth digit: Additional cut resistance
H: Protection against mechanical risks.
I: Month and year of manufacture.
J: The UKCA Mark of conformity indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425 as amended to apply in GB.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Declarations of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

[FR]

LÉGENDE:

- : Risque de blessure grave ou de mort
- : Risque d'accident ou de blessure
- : Utilisation approuvée
- **:** Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

▲ Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.t.

Cette brochure explique l'utilisation correcte et certaines utilisations incorrectes communes du matériel d'escalade représentées dans les illustrations. Il existe d'autres utilisations incorrectes. Ces gants sont conçus pour fournir une protection contre les risques mécaniques mineurs lors d'une utilisation en assurage et en via ferrata. Les modèles de gants suivants ne sont pas conçus pour protéger les doigts : Stone Gloves, Crag Half-Finger Gloves et Women's Crag Half-Finger Gloves.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batterie, les solvants, les agents de blanchiment au chlore, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

Nettoyez le cuir en l'essuyant à l'aide d'un chiffon humide. Après tout contact avec de l'eau de mer ou l'air marin, rincez et séchez systématiquement les produits textiles.

(Voir les illustrations jointes)

INSPECTION, MISE AU REBUT ET DURÉE DE VIE

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation. Réformez celui-ci lorsqu'il est défectueux ou lorsqu'il a atteint sa durée de vie maximale : 10 ans à partir de la date de fabrication, même en cas de non utilisation et de conditions de stockage appropriées.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

MARQUAGES

A : Fabricant.
B : Nom du produit.
C : La durée de vie maximale est de dix ans à partir de la date de fabrication.
D : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle.
E : Pictogramme invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.
F : Ces gants sont conformes aux normes EN 388:2016+A1:2018 Gants de protection contre les risques mécaniques et EN ISO 21420:2020 Gants de protection - Exigences générales et méthodes d'essai.
G : Niveau de protection. Niveau de performance pour chaque protection (minimum = 1, maximum = 4 à l'exception des coupures = 5).
Premier chiffre : Niveau de protection contre l'abrasion
Deuxième chiffre : Protection contre les coupures
Troisième chiffre : Protection contre les déchirures
Quatrième chiffre : Protection contre les perforations
Cinquième chiffre : Résistance renforcée aux coupures
H : Protection contre les risques mécaniques.
I : Mois et année de fabrication.
J : Le marquage de conformité UKCA indique le respect des exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle tel que modifié pour être applicable en GB.
La déclaration de conformité du présent produit est consultable sur www. blackdiamondequipment.com/DOC

[DE]

LEGENDE:

- **:** Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
- **:** Risiko eines Unfalls oder Verletzung
- **:** Bestimmungsgemässe Verwendung
- **:** Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

▲ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch sowie häufige Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Diese Handschuhe dienen zum Schutz vor geringfügigen mechanischen Risiken beim Sichern und in Klettersteigen. Die folgenden Handschuhe bieten keinen Fingerschutz: Stone Gloves, Crag Half-Finger Gloves und Women's Crag Half-Finger Gloves.

(Siehe Abbildungen.)

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Chlorbleiche, Frostschutzmittel, Isopropylalkohol oder Benzin.

Reinigen Sie das Leder mit einem feuchten Tuch. Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte stets mit Wasser ausgewaschen und getrocknet werden.

(Siehe Abbildungen.)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist: 10 Jahre ab Herstellungsdatum, selbst wenn das Produkt nicht gebraucht und richtig gelagert wurde.

(Siehe Abbildungen.)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen.)

KENNZEICHNUNGEN

A: Hersteller.
B: Produktname.
C: Die maximale Produktlebensdauer beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum.
D: Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425.
E: Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.
F: Die folgenden Handschuhe entsprechen EN 388:2016+A1:2018 Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken sowie EN ISO 21420:2020 Schutzhandschuhe – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren.
G: Schutzstufe. Leistungsstufe für den jeweiligen Schutz (geringste = 1, höchste = 4 ausser Schnitte = 5).
Erste Ziffer: Schutz vor Abrieb
Zweite Ziffer: Schutz vor Schnitten
Dritte Ziffer: Schutz vor Einreißen
Vierte Ziffer: Schutz vor Durchstechen
Fünfte Ziffer: Zusatzlicher Schutz vor Schnitten
H: Schutz gegenüber mechanischen Risiken.
I: Monat und Jahr der Herstellung.
J: Das UKCA-Konformitätszeichen steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425 in der in GB geltenden Fassung.
Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter dem folgenden Link angesehen werden: www.blackdiamondequipment.com/DOC

[IT]

LEGGENDA:

- **:** Rischio di gravi lesioni o morte
- **:** Rischio di incidente o lesioni
- **:** Utilizzo approvato
- **:** Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

▲ Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni sbagli comuni per l'attrezzatura da arrampicata rappresentata nelle illustrazioni. Esistono altri possibili errori. Questi guanti hanno lo scopo di fornire una protezione contro i rischi meccanici minori che possono verificarsi nell'operazione di assicurarsi nell'uso della via ferrata. I seguenti guanti non offrono protezione per le dita: Guanti Stone, guanti mezze dita Crag e guanti mezze dita Crag da donna.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

Gli attrezzi per l'arrampicata non devono venire a contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina.

Pulisci la pelle con un panno umido. Dopo il contatto con acqua salata o aria salata, sciacquare e asciugare sempre i prodotti tessili.

(Vedi le illustrazioni allegate)

ISPEZIONE, CESSAZIONE D'USO E DURATA DEL PRODOTTO

L'attrezzatura da arrampicata non dura per sempre. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo e cessane l'uso nel caso in cui non superi l'ispezione o quando ha raggiunto il tempo di utilizzo massimo di: 10 anni dalla data di produzione, anche se inutilizzata e correttamente conservata.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vedi le illustrazioni allegate)

MARCATURE

A: Produttore.
B: Nome del prodotto.
C: Durata di conservazione di dieci anni dalla data di produzione.
D: Indica l'adempimento dei requisiti della direttiva sui DPI 2016/425.
E: Pittogramma che consiglia agli utilizzatori di leggere le istruzioni e le avvertenze.
F: Questi guanti sono conformi alla EN 388:2016+A1:2018 Guanti protettivi contro i rischi meccanici e EN ISO 21420:2020 Guanti protettivi - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.
G: Livello di protezione. Livello di prestazione per ciascuna protezione (minimo = 1, massimo = 4 eccetto per i tagli = 5).
Prima cifra: Livello di protezione contro l'abrasione
Seconda cifra: Protezione contro il taglio
Terza cifra: Protezione contro gli strappi
Quarta cifra: Protezione contro le forature
Quinta cifra: Ulteriore resistenza al taglio
H: Protezione contro i rischi meccanici.
I: Mese ed anno di manifattura.
J: Il marchio di conformità UKCA indica il rispetto dei requisiti del regolamento sui DPI 2016/425 modificato per essere applicato nel Regno Unito.
La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito www.blackdiamondequipment.com/DOC

[ES]

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

- **:** Riesgo de lesión grave o muerteh
- **:** Riesgo de accidente o lesión
- **:** Uso aprobado
- **:** Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

▲ Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

Este folleto explica cómo usar el equipo de escalada —mostrado en las ilustraciones— correctamente, así como algunos usos indebidos comunes del mismo; no obstante, pueden existir otros usos indebidos. Estos guantes están diseñados para ofrecer protección contra riesgos mecánicos menores durante el aseguramiento o en vías ferrata. Los siguientes guantes no disponen de protección para dedos: Stone Gloves, Crag Half-Finger Gloves y Crag Half-Finger Gloves para mujer.

(Consulte las ilustraciones que se incluyen)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El equipo de escalada no debe entrar en contacto con materiales corrosivos, como ácidos o vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina.

Limpie la piel con un paño húmedo. Enjuague y deje secar siempre los productos textiles que hayan estado en contacto con agua salada o ambientes salinos.

(Consulte las ilustraciones que se incluyen)

INSPECCIÓN, RETIRO Y VIDA ÚTIL

El equipo de escalada no dura eternamente. Inspeccione su material antes y después de cada uso, y retírelo de inmediato si no pasa la inspección o cuando haya alcanzado su máxima vida útil, es decir, 10 años después de la fecha de fabricación, aunque nunca se haya usado y haya estado bien almacenado.

(Consulte las ilustraciones que se incluyen)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulte las ilustraciones que se incluyen)

MARCAS

A: fabricante.
B: nombre del producto.
C: el periodo de almacenamiento finaliza a los diez años de la fecha de fabricación.
D: indica el cumplimiento de los requisitos del Reglamento 2016/425 relativo a los EPI.
E: pictograma que aconseja al usuario que lea las instrucciones y advertencias.
F: Estos guantes cumplen con la norma EN 388:2016+A1:2018 relativa a los «Guantes de protección contra riesgos mecánicos» y la norma EN ISO 21420:2020 sobre «Guantes de protección: requisitos generales y métodos de ensayo».
G: nivel de protección. Nivel de rendimiento de cada protección (mínimo = 1, máximo = 4, excepto para cortes = 5).
Primer dígito: nivel de protección contra la abrasión
Segundo dígito: protección contra cortes
Tercer dígito: protección contra roturas
Cuarto dígito: protección contra perforaciones
Quinto dígito: resistencia adicional al corte
H: protección contra riesgos mecánicos.
I: mes y año de fabricación.
J: El marcado de conformidad UKCA indica el cumplimiento de los requisitos del Reglamento 2016/425 relativo a los EPI modificados para su aplicación en Gran Bretaña.
La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en www. blackdiamondequipment.com/DOC

[PT]

SÍMBOLOS:

- **:** Risco de lesão grave ou morte
- **:** Risco de acidente ou lesões
- **:** Utilização aprovada
- **:** Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

▲ Guarde as instruções para referência futura.

Este folheto explica o uso correto e alguns usos indevidos do equipamento para escalada representado nas ilustrações. Há outros possíveis usos indevidos. Estas luvas foram concebidas para proporcionar proteção contra pequenos riscos mecânicos durante a amarração e utilização em via ferrata. As luvas que se seguem não oferecem proteção dos dedos: luvas para escalada, luvas sem dedos para escalar rochas e luvas sem dedos para escalar rochas para mulher.

(Ver as ilustrações correspondentes)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contato com materiais corrosivos, como ácido da bateria, gases de combustão emanados pela bateria, solventes, água sanitária, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina.

Limpe o couro com um pano úmido. Após o contato com água salgada ou ar salgado, enxágue e seque sempre os produtos têxteis.

(Ver as ilustrações correspondentes)

INSPEÇÃO, DESCARTE E VIDA ÚTIL

O equipamento de escalada não dura para sempre. Inspecione seu equipamento antes e depois de cada uso e descarte-o caso a inspeção detectar falhas ou quando atingir sua vida útil máxima: 10 anos após a data de fabricação, mesmo se não utilizados e armazenados adequadamente.

(Ver as ilustrações correspondentes)

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Ver as ilustrações correspondentes)

MARCAÇÕES

A: Fabricante.
B: Nome do produto.
C: O fim do prazo de validade é dez anos após a data de fabricação.
D: Indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 sobre EPI.
E: O pictograma orienta os usuários a lerem as instruções e os avisos.
F: estas luvas estão em conformidade com a norma EN 388:2016+A1:2018, Luvas de proteção contra riscos mecânicos, e a norma EN ISO 21420:2020, Luvas de proteção - Requisitos gerais e métodos de teste.
G: Nível de proteção. Nível de desempenho para cada proteção (menor = 1, maior = 4, exceto para cortes = 5).
Primeiro dígito: Nível de proteção contra abrasão
Segundo dígito: Proteção contra corte
Terceiro dígito: Proteção contra rasgo
Quarto dígito: Proteção contra furos
Quinto dígito: Resistência adicional ao corte
H: Proteção contra riscos mecânicos.
I: Mês e ano de fabricação.
J: a marca de conformidade UKCA indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 relativo a EPI, na versão alterada para se aplicar no Reino Unido.
A Declaração de Conformidade deste produto pode ser vista em www.blackdiamondequipment. com/DOC

[DA]

NØGLE:

- **:** Risiko for alvorlig skade eller død
- **:** Risiko for ulykke eller skade
- **:** Godkendt brug
- **:** Eksamination påkrævet

BRUGSANVISNING

▲ Opbevar vejledningen til senere brug.

Denne pjece forklarer korrekt brug og den mest almindelige forkerte brug af klatreudstyret, der er afbildet i illustrationerne. Der findes også andre former for forkert brug. Disse handsker har til formål at beskytte mod mindre mekaniske risici i forbindelse med rebsikring og brug på via ferrata. Følgende handsker har ikke fingerbeskyttelse: Stone Gloves, Crag Half-Finger Gloves og Crag Half-Finger Gloves til kvinder.

(Se tilhørende illustrationer)

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med ætsende materialer såsom batterisyre, batteridamp, opløsningsmiddel, klorbaseret blegemiddel, antifrysemiddel, isopropylalkohol eller benzin.

Rengør læderet med en fugtig klud. Efter kontakt med saltvand eller saltholdig luft bør du altid vaske og tørre tekstilprodukter.

(Se tilhørende illustrationer)

INSPEKTION, BORTSKAFFELSE OG LEVETID

Klatreudstyr holder ikke for evigt. Efterse dit udstyr før og efter hver brug, og kassér det, når det ikke længere lever op til eftersynet, eller når det når sin maksimale levetid: 10 år efter fremstillingsdatoen, uanset om det er ubrugt og korrekt opbevaret.

(Se tilhørende illustrationer)

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se tilhørende illustrationer)

MÆRKER

A: Fabrikant.
B: Produktnavn.
C: Holdbarheden er 10 år efter fremstillingsdatoen.
D: Angiver, at kravene i PPE-forordning 2016/425 er opfyldt.
E: Piktogram, der råder brugere til at læse vejledninger og advarsler.
F: Disse handsker er i overensstemmelse med EN 388:2016 +A 1:2018 Handsker til beskyttelse mod mekanisk risiko og EN ISO 21420:2020 Beskyttelseshandsker – Generelle krav og testmetoder.
G: Beskyttelsesniveau. Ydelsesniveau for hver type beskyttelse (laveste = 1, højeste = 4 med undtagelse af snitbestandighed = 5).
Første ciffer: Slidstyrke
Andet ciffer: Snitbestandighed
Tredje ciffer: Rivebestandighed
Fjerde ciffer: Punkteringsmodstand
Femte ciffer: Yderligere snitbestandighed
H: Beskyttelse mod mekaniske risici.
I: Produktionsår og -måned.
J: UKCA-overensstemmelsesmærket Angiver, at kravene i PPE-forordning 2016/425 er opfyldt som ændret for at gælde i GB.
Declaration of Conformity for dette produkt kan ses på: www.blackdiamondequipment.com/DOC.

[NL]

SLEUTEL:

- **:** Gevaar voor ernstig letsel of overlijden
- **:** Gevaar voor een ongeval of letsel
- **:** Goedgekeurd gebruik
- **:** Onderzoek is noodzakelijk

GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

In dit informatieblad wordt uitleg gegeven over het correcte gebruik en veelvoorkomend verkeerd gebruik van de klimuitrusting die in de illustraties wordt afgebeeld. Ander mogelijk verkeerd gebruik is mogelijk. Deze handschoenen zijn bedoeld om bescherming te bieden tegen geringe mechanische gevaren tijdens het zekeren en via ferrata's. De volgende handschoenen bieden geen vingerbescherming: Stone Gloves, Crag Half-Finger Gloves en Women's Crag Half-Finger Gloves.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudampen, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine.

Veeg het leer schoon met een vochtige doek. Na contact met zout water of zoute lucht, textielproducten altijd uitspoelen en laten drogen.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

INSPECTIE, AFSCHRIJVING EN LEVENSDUUR

Klimmateriaal heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer uw materiaal voor en na elk gebruik en schrijf het af als u tijdens de inspectie een defect waarneemt of als de maximale levensduur is overschreden: 10 jaar na de productiedatum, ook indien ongebruikt en correct bewaard.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

MARKERINGEN

A: Fabrikant.
B: Productnaam.
C: Einde levensduur is tien jaar na de productienaam.
D: Geeft aan dat wordt voldaan aan de vereisten van PBM-richtlijn 2016/425.
E: Pictogram dat de gebruikers aanraadt de instructies en waarschuwingen te lezen.
F: Deze handschoenen voldoen aan EN 388:2016+A1:2018 Beschermende handschoenen tegen mechanische gevaren en EN ISO 21420:2020 Beschermende handschoenen – Veiligheidseisen en testmethoden.
G: Beschermingsniveau. Prestatieniveau voor elk type bescherming (laagst = 1, hoogst = 4 behalve voor snijden = 5).
Eerste getal: Bescherming tegen schuren
Tweede getal: Bescherming tegen snijden
Derde getal: Bescherming tegen scheuren
Vierde getal: Bescherming tegen perforatie
Vijfde getal: Extra snijweerstand
H: Bescherming tegen mechanische gevaren.
I: Maand en jaar van fabricage.
J: Het UKCA-merkteken van overeenstemming geeft aan dat wordt voldaan aan de vereisten van de PBM-richtlijn 2016/425 zoals gewijzigd voor toepassing in het Verenigd Koninkrijk.
De conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar via www. blackdiamondequipment.com/DOC

[NO]

NØKKEL:

- **:** Risiko for alvorlig personskade eller død
- **:** Risiko for ulykke eller personskade
- **:** Godkjent bruk
- **:** Undersøkelse påkrevd

BRUKSANVISNING

▲ Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Hanskene er ment å skulle gi beskyttelse mot mindre mekanisk risiko under sikring og via ferrata. Følgende hansker tilbyr ikke fingerbeskyttelse: Stone Gloves, Crag Half-Finger Gloves og Women's Crag Half-Finger Gloves.

(Se medfølgende illustrasjoner)

STELL OG VEDLIKEHOLD

Klatreutstyret må ikke komme i kontakt med etsende stoffer som batterisyre, gass, løsemidler, blekemidler (klorin), frostvæske, isopropylalkohol eller bensin.

Tørk skinnet rent med en fuktig klut. Etter kontakt med saltvann eller saltholdig luft må du alltid skylle og tørke tekstilprodukter.

(Se medfølgende illustrasjoner)

INSPEKSJON, KASSERING OG LEVETID

Klatreutstyr varer ikke evig. Kontroller utstyr før og etter hver gangs bruk, og kasser det når det ikke blir godkjent i inspeksjon eller når det har nådd sin maksimale levetid: 10 år etter produksjonsdato, selv om det er ubrukt og korrekt lagret.

(Se medfølgende illustrasjoner)

OPPBEVARING OG TRANSPORT

(Se medfølgende illustrasjoner)

MERKINGER

A: Produsent.
B: Produktnavn.
C: Slutt på holdbarheten er ti år etter produksjonsdato.
D: Indikerer at kravene til PVU-forordningen 2016/425 er oppfylt.
E: Dette symbolet indikerer at brukeren bør lese bruksanvisninger og advarsler.
F: Disse hanskene er i samsvar med NS-EN 388:2016+A1:2018 Vernehansker mot mekaniske risikoer og NS-EN ISO 21420:2020 Vernehansker - Generelle krav og prøvingsmetoder.
G: Beskyttelsesnivå. Ytelsesnivå for hver beskyttelse (lavest = 1, høyest = 4 unntatt for kutt = 5).
Første tall: Beskyttelsesnivå mot slitasje
Andre tall: Beskyttelse mot kutt
Tredje tall: Beskyttelse mot rifter
Fjerde tall: Beskyttelse mot punktering
Femte tall: Ekstra kuttmotstand
H: Beskyttelse mot mekaniske risikoer.
I: Produksjons- måned og år.
J: UKCA-samsvarsmerket indikerer oppfyllelse av kravene i PVU-forordningen 2016/425 som endret for å gjelde i Storbritannia.
Samsvarserklæringen for dette produktet finnes på www.blackdiamondequipment.com/DOC.

[SV]

FÖRKLARING:

- **:** Risk för allvarliga personskador eller dödsfall
- **:** Risk för olycka eller personskada
- **:** Godkänd användning
- **:** Nödvändiga kontroller

BRUKSANVISNING

▲ Spara anvisningarna för framtida bruk.

I den här informationsbroschyren förklarar vi hur man använder klätterutrustningen på bilderna på ett korrekt sätt och ger exempel på hur man ofta använder utrustningen på fel sätt. Det finns också risk att man använder anordningen på något annat felaktigt sätt. Dessa handskar är tänkta att skydda mot mindre mekaniska risker under självsäkring och via ferrata. Följande handskar har inget fingerskydd: Stone Gloves, Crag Half-Finger Gloves och Women's Crag Half-Finger Gloves.

(Se bifogade bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klättringsutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin.

Torka rent lädret med en fuktig trasa. Textilprodukter bör alltid tvättas och torkas efter kontakt med saltvatten eller salt luft.

(Se bifogade bilder)

KONTROLL, KASSERING OCH LIVSLÄNGD

Klättringsutrustning håller inte för evigt. Kontrollera din utrustning före och efter varje användning, och kassera den när den inte uppfyller kraven eller när dess maximala livslängd har uppnåtts: 10 år efter tillverkningsdatum, även om den är oanvänd och förvaras korrekt.

(Se bifogade bilder)

FÖRVARING OCH TRANSPORT

(Se bifogade bilder)

MÄRKNING

A: Tillverkare.
B: Produktnamn.
C: Hållbarhetstiden är tio år efter tillverkningsdatum.
D: Anger att kraven i PPE-direktivet 2016/425 är uppfyllda.
E: Illustration som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.
F: Dessa handskar uppfyller kraven i EN 388:2016+A1:2018 Skyddshandskar mot mekaniska risker och EN ISO 21420 21420: 2020 2020 Skyddshandskar– allmänna säkerhetskrav och testmetoder.
G: Skyddsnivå. Prestandanivå för varje skydd (lägst = 1, högst = 4, förutom för skärskador = 5).
Första siffran: Skyddsnivå mot avskavning
Andra siffran: Skydd mot skärskada
Tredje siffran: Skydd mot rivning
Fjärde siffran: Skydd mot punktering
Femte siffran: Ytterligare beständighet mot skärskada
H: Skydd mot mekaniska risker.
I: Tillverkningsmånad och -år.
J: UKCA-märkningen för överensstämmelse anger att kraven i PPE-direktivet 2016/425 är uppfyllda, enligt krav i Storbritannien.
Försäkran om överensstämmelse (DoC) för den här produkten finns på www.blackdiamondequipment.com/DOC

[FI]

MERKKIEN SELITE:

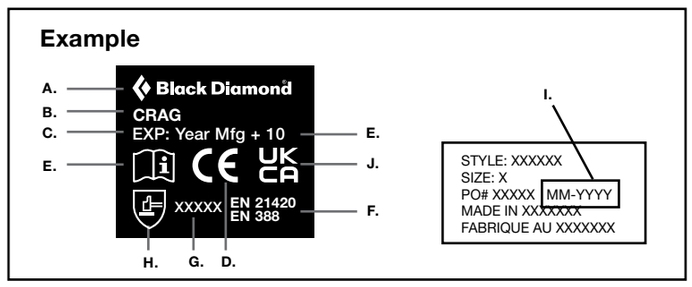
- **:** Vakavan vamman ja hengenvaara
- **:** Tapaturman- ja loukkaantumisvaara
- **:** Hyväksytty käyttö
- **:** Vaatii tarkastusta

KÄYTTÖOHJEET

▲ Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

Tässä esitteessä selvitetään kuvissa esitettyjen kiipeilyvarusteiden oikeaa käyttöä ja joitakin yleisiä virheellisiä käyttötapoja. Muita virheellisiä käyttötapoja saattaa myös olla olemassa. Käsineiden tarkoitus on suojata vähäisiltä mekaanisilta vaaroilta kiinnitettäessä köyttä ja kiipeiltäessä Via ferrata -reiteillä. Seuraavissa käsineissä ei ole sormisuojusta: Stone Gloves -käsineet, Crag Half-Finger Gloves -käsineet ja naisten Crag Half-Finger Gloves -käsineet.

(Ks. oheiset kuvat)



HOITO JA KUNNOSSAPITO

Kiipeilyvaruste ei saa joutua koske-
tuksiin syövyttävien aineiden, kuten akkuhapon, akkunesteiden, liuottimien, valkaisuaineiden, jäänestoaineiden, isopropyylialkoholin tai polttoaineen, kanssa.

Pyyhi nahkapinta puhtaaksi kostealla liinalla. Huuhtele ja kuivaa tekstiilituotteet aina, kun ne ovat joutuneet kosketuksiin suolaveden kanssa tai niitä on käytetty suolaisessa ilmassa.

(Ks. oheiset kuvat)

TARKISTAMINEN, KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA KÄYTTÖIKÄ

Kiipeilyvarusteet eivät kestä ikuisesti. Tarkista varusteesi aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä, jos se ei läpäise tarkistusta tai kun se saavuttaa enimmäiskäyttöiän: 10 vuotta valmistuspäivästä lukien, myös käyttämättömänä ja oikein säilytettynä.

(Ks. oheiset kuvat)

VARASTOINTI JA KULJETUS

(Ks. oheiset kuvat)

MERKINNÄT

A: Valmistaja
B: Tuotenimi
C: Säilytysaika on 10 vuotta valmistuspäivästä lukien.
D: Osoittaa, että tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset.
E: Kuvamerkki, joka kehottaa tuotteen käyttäjiä lukemaan ohjeet ja varoitukset.
F: Käsineet vastaavat standardia EN 388:2016+A1:2018, Suojakäsineet mekaanisia vaaroja vastaan, ja standardia EN ISO 21420:2020, Suojakäsineet – Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät.
G: Suojaustaso Suoritustaso kullekin suojakselle (alin = 1, korkein = 4 lisäksi viilloille = 5).
Ensimmäinen numero: suojaustaso hankaumia vastaan
Toinen numero: suojaus viiltoja vastaan
Kolmas numero: suojaus repeytymiä vastaan
Neljäs numero: suojaus lävistystä vastaan
Viides numero: lisäksi viillonkestävyys
H: suojaus mekaanisia vaaroja vastaan
I: valmistuskuukausi ja -vuosi.
J: UKCA-vaatimustenmukaisuusmerkki osoittaa Isossa-Britanniassa sovellettavan henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimusten täyttymisen.
Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa www.blackdiamondequipment.com/DOC

[PL]

LEGENDA:

: Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci
: Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń
: Zatwierdzone stosowanie
: Wymagane badanie

INSTRUKCJE OBSŁUGI

Zachować instrukcje do późniejszego użycia.
Niniejsza ulotka wyjaśnia prawidłowe zastosowanie i niektóre typowe błędne zastosowania sprzętu wspinaczkowego pokazanego na ilustracjach. Istnieją inne możliwe nieprawidłowe zastosowania. Rękawice te mają za zadanie zapewnić ochronę przed niewielkimi zagrożeniami mechanicznymi podczas asekuracji i przy użyciu ferraty. Następujące typy rękawiczek nie zapewniają ochrony palców: Stone Gloves, Crag Half-Finger Gloves oraz Crag Half-Finger Gloves w wersji damskiej.

(Patrz załączone ilustracje)

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z baterii, opary z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze na bazie chloru, odmrażacze, alkohol izopropylowy oraz benzyna.
Skórę należy wytrzeć do czysta wilgotną ścierieczką. Po kontakcie z wodą morską lub solnym powietrzem należy zawsze płukać i suszyć wyroby włókiennicze.

(Patrz załączone ilustracje)

KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzętu wspinaczkowego nie można używać w nieskończoność. Przed i po każdym użyciu należy skontrolować sprzęt i zaprzestać jego używania, gdy nie przejdzie kontroli lub gdy przekroczy on swój maksymalny okres eksploatacji: 10 lat od daty produkcji, nawet jeśli nie jest używany i jest właściwie przechowywany.

(Patrz załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz załączone ilustracje)

OZNACZENIA

A: Producent.
B: Nazwa produktu.
C: Koniec okresu magazynowania to dziesięć lat po dacie produkcji.
D: Wskazuje spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.
E: Symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.
F: Rękawice te są zgodne z normą EN 388:2016+A1:2018 Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi oraz EN ISO 21420:2020 Rękawice ochronne – Wymagania ogólne i metody badań.
G: Poziom ochrony. Poziom wydajności dla każdego stopnia ochrony (najniższy = 1, najwyższy = 4 z wyjątkiem nacięć = 5).
Pierwsza cyfra: Poziom ochrony przed ścieraniem
Druga cyfra: Ochrona przed przecięciem
Trzecia cyfra: Ochrona przed rozerwaniem
Czwarta cyfra: Ochrona przed przekłuciem
Piąta cyfra: Dodatkowa odporność na przecięcie
H: Ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi.
I: Miesiąc i rok produkcji.
J: Znak zgodności UKCA wskazuje na spełnienie wymogów regulacji PPE 2016/425 z późniejszymi zmianami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii.
Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: www.blackdiamondequipment.com/DOC

[CS]

DŮLEŽITÉ:

: riziko vážného zranění nebo úmrtí
: riziko nehody nebo zranění
: schválené použití
: nutné přezkoušení

NÁVOD K UŽÍVÁNÍ

Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.
Tato brožura vysvětluje správné použití a některá běžná nesprávná použití pro lezecké vybavení zobrazené na obrázcích. Existují i další možná nesprávná použití. Účelem těchto rukavic je zajistit ochranu před menším mechanickým rizikem během jištění a při používání ferrat. Následující rukavice neposkytují ochranu prstů: Rukavice do kamenní, půlprstové rukavice do kamenní a dámské půlprstové rukavice do kamenní.

(Viz doprovodné ilustrace)

PÉČE A ÚDRŽBA

Horolezecká výstroj nesmí přijít do kontaktu s korozivními materiály jako například kyselina z baterií, výpary baterií, rozpouštědla, bělidla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.
Otřete kůži dočista vlhkým hadříkem. Po kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem vždy textilní výrobky opláchněte a osušte.

(Viz doprovodné ilustrace)

KONTROLA, UKONČENÍ UŽÍVÁNÍ A ŽIVOTNOST

Horolezecké vybavení nevydrží navěky. Zkontrolujte své vybavení před a po každém použití a vyřaďte jej, pokud neprojde kontrolou nebo pokud dosáhne maximální životnosti: 10 let po datu výroby, i pokud není používán a je správně skladován.

(Viz doprovodné ilustrace)

SKLADOVÁNÍ A TRANSPORT

(Viz doprovodné ilustrace)

OZNAČENÍ

A: Výrobce.
B: Název produktu.
C: Doba použitelnosti je 10 let od data výroby.
D: Znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425.
E: Instrukční piktogram nabádající uživatele, aby si přečetl návod a varování.
F: Tyto rukavice odpovídají požadavkům normy EN 388:2016+A1:2018 Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům a EN ISO 21420:2020 Ochranné rukavice – obecné požadavky a zkušební metody.
G: Stupeň ochrany. Stupeň výkonu pro každou ochranu (nejnižší = 1, nejvyšší = 4 kromě řezů = 5).
První číslice: Stupeň ochrany proti abrazi
Druhá číslice: Stupeň ochrany proti řezu
Třetí číslice: Ochrana proti roztržení
Čtvrtá číslice: Ochrana proti propíchnutí
Pátá číslice: Další odolnost proti řezu
H: Ochrana proti mechanickým rizikům.
I: Měsíc a rok výroby.
J: Značka shody UKCA znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425 ve znění platném v GB.
Prohlášení o konformitě lie nalézt na www.blackdiamondequipment.com/DOC

[SK]

KĽÚČOVÉ ÚDAJE:

: Riziko vážneho zranenia alebo smrti
: Riziko nehody alebo poranenia
: Schválené použitie
: Vyžaduje sa skúška

NÁVOD NA POUŽITIE

Uschovajte si pokyny pre budúce použitie.
Táto brožúra vysvetľuje správne používanie a niektoré bežné spôsoby nesprávneho používania horolezeckého výstroja zobrazeného na obrázkoch. Existujú aj ďalšie možnosti nesprávneho používania. Tieto rukavice sú určené na ochranu pred menšími mechanickými rizikami počas istenia a používania pri ferrate. Nasledujúce rukavice neposkytujú ochranu prstov: Stone Gloves, Crag Half-Finger Gloves a Crag Half-Finger Gloves pre ženy.

(Pozri sprievodné obrázky)

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Horolezecké vybavenie nesmie prísť do kontaktu s korozívnymi materiálmi, ako sú kyselina akumulátora, výpary z batérií, rozpúšťadlá, chlórové bielidlo, nemrznúca zmes, izopropylalkohol alebo benzín.
Kožu vyčistite navlhčenou handričkou. Rukavice po kontakte so slanou vodou alebo slaným vzduchom vždy opláchnite a osušte textilné časti.

(Pozri sprievodné obrázky)

KONTROLA, VYRADENIE A ŽIVOTNOSŤ

Životnosť horolezeckého materiálu nie je neobmedzená. Výstroj musíte skontrolovať pred každým použitím, aj po ňom. Vyraďte ho, ak kontrola odhalí poškodenie, alebo keď dosiahne svoju maximálnu životnosť: 10 rokov od dátumu výroby, aj keď sa nepoužíva a správne skladuje.

(Pozri sprievodné obrázky)

SKLADOVANIE A PREPRAVA

(Pozri sprievodné obrázky)

OZNAČENIA

A: Výrobca.
B: Názov výrobku.
C: Životnosť výrobku končí 10 rokov od dátumu výroby.
D: Označuje splnenie požiadaviek nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.
E: Piktogram, ktorý používateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a výstrahy.
F: Tieto rukavice vyhovujú norme EN 388:2016+A1:2018 „Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám“ a norme EN ISO 21420:2020 „Ochranné rukavice. Všeobecné požiadavky a skúšobné metódy.“
G: Úroveň ochrany. Úroveň výkonu pre každú ochranu (najnižšia = 1, najvyššia = 4, okrem pre prerezanie = 5).
Prvá číslica: Úroveň ochrany proti oderu
Druhá číslica: Ochrana proti prerezaniu
Tretia číslica: Ochrana proti roztrhnutiu
Štvrtá číslica: Ochrana proti prepichnutiu
Piata číslica: Dodatočná odolnosť proti prerezaniu
H: Ochrana proti mechanickým rizikám.
I: Mesiac a rok výroby.
J: Značka zhody UKCA označuje súlad s požiadavkami nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch v znení platnom vo Veľkej Británii.
Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok si môžete pozrieť na www.blackdiamondequipment.com/DOC

[SL]

LEGENDA:

: nevarnost težke poškodbe ali celo smrti
: nevarnost nezgode ali poškodbe
: odobrena uporaba
: potrebno je izvesti pregled

NAVODILA ZA UPORABO

Navodila si shranite za poznejšo uporabo.
Ta brošura pojasnjuje pravilno uporabo in nekatere pogoste napake pri uporabi plezalne opreme, kot je prikazano na sliki. Obstajajo tudi druge možne napačne uporabe. Rokavice so namenjene zaščiti pred manjšimi mehanskimi tveganji med uporabo med varovanjem soplezalca in na feratah. Naslednje rokavice ne nudijo zaščite prstov: plezalne rokavice, rokavice s polprsti Crag in ženske rokavice s polprsti Crag.

(Oglejte si priložene slike)

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema ne sme priti v stik s korozivnimi materiali, kot so akumulatorska kislina, akumulatorski hlapi, topila, klorova belila, protizmrzovalna sredstva, izopropil alkohol ali bencin.
Očistite usnje z vlažno krpo. Po stiku s slano vodo ali slanim zrakom tekstilne izdelke vedno sperite in posušite.

(Oglejte si priložene slike)

PREGLED, PRENEHANJE UPORABE MED ODPADKE IN ŽIVLJENJSKA DOBA

Plezalna oprema ne traja večno. Redno preverjajte svojo opremo pred in po vsaki uporabi in jo prenehajte uporabljati, če ne opravi pregleda ali pa je dosegla mejo svoje življenjske dobe: 10 let od datuma izdelave, četudi je ste ga imeli shranjenega neuporabljenega in na pravilen način.

(Oglejte si priložene slike)

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

(Oglejte si priložene slike)

OZNAKE

A: Proizvajalec.
B: Ime izdelka.
C: Rok trajanja je deset let po datumu izdelave.
D: Označuje izpolnjevanje zahtev Uredbe 2016/425 o osebni zaščitni opremi.
E: Piktogram, ki svetuje uporabniku, naj prebere navodila in opozorila.
F: Te rokavice ustrezajo standardu EN 388:2016+A1:2018 Varovalne rokavice za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi in standardu EN ISO 21420:2020 Varovalne rokavice – varnostne zahteve in preskusne metode.
G: Raven zaščite. Stopnja učinkovitosti za vsako zaščito (najnižja = 1, najvišja = 4, razen pri rezanju = 5).
Prva številka: Zaščita pred odrgninami
Druga številka: Zaščita pred ureznninami
Tretja številka: Zaščita pred trganjem
Četrta številka: Zaščita pred predrtjem
Peta številka: Dodatna zaščite pred ureznninami
H: Zaščite pred mehanskimi tveganji.
I: Mesec in leto izdelave.
J: Znak skladnosti UKCA označuje izpolnjevanje zahtev Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi, kakor je bila spremenjena in se uporablja v GB.
Izjavo o skladnosti za ta izdelek si lahko pogledate na www.blackdiamondequipment.com/DOC

[HU]

KULCSSZAVAK:

: Komoly sérülés vagy akár halál kockázata
: Baleset vagy sérülés kockázata
: Jóváhagyott használati mód
: Vizsgálat szükséges

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Őrizze meg az utasításokat, hogy később is használhassa referenciaként.
A jelen brosúra az illusztrációkon látható mászófelszerelés helyes használatát és néhány általános helytelen használatát mutatja be. Más helytelen használati formák is léteznek. A kesztyű rendeltetése alapján védelmet nyújt a kisebb mechanikus sérülések ellen biztosító hevederes és via ferrata felszerelések használata esetén. A következő kesztyűk nem nyújtanak ujjvédelmet: Stone kesztyű, Crag félujjas kesztyű és női Crag félujjas kesztyű.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A hegymászó eszközök nem érintkezhetnek korrozív anyagokkal, például akkumulátorsavakkal, akkumulátorgőzökkel, oldószerekkel, klórfehérítővel, fagyállóval, izopropil-alkohollal vagy benzinnel.
Nedves ruhával törölje tisztára a bőrt. Sós vízzel vagy sós levegővel való érintkezés után alaposan öblítse le és szárítsa meg a textil termékeket.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

A mászófelszerelések élettartama véges. Ellenőrizze a felszerelését minden használat előtt és után. Helyezze használaton kívül, ha hibát talál rajta vagy eléri a maximális élettartamát. A gyártási dátum után 10 évvel, akkor is, ha azt nem használta és megfelelően tárolta.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(Lásd a mellékelt ábrákat)

JELÖLÉSEK

A: Gyártó.
B: Termék megnevezése.
C: A polc élettartam vége a gyártási dátum után 10 évvel.
D: Az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/425. számú, az egyéni védőeszközökről (PPE – personal protective equipment) szóló rendeletében előírtaknak való megfelelést jelenti.
E: A szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az utasítások és figyelmeztetések elolvasása ajánlott.
F: Ezek a kesztyűk megfelelnek az EN 388:2016+A1:2018 Védőkesztyűk mechanikai kockázatok ellen és az EN ISO 21420:2020 Védőkesztyűk – Általános követelmények és vizsgálati módszerek szabványok irányelveknek.
G: Védelmi szint. Az egyes teljesítményszintek (1 = legalacsonyabb, 4 = legmagasabb a vágásvédelem kivételével, mert annál az 5-ös a legmagasabb).
Első számjegy: Kopásállóság
Második számjegy: Vágásvédelem
Harmadik számjegy: Kopásállóság
Negyedik számjegy: Szúrásállóság
Ötödik számjegy: ISO vágásvédelem
H: Védelem a mechanikus sérülések ellen.
I: A gyártás hónapját és évét jelöli.
J: Az UKCA megfelelőségi jelölés azt jelzi, hogy a kesztyű megfelel a 2016/425 számú, a Egyesült Királyságban alkalmazandó, módosított személyi védőfelszerelés rendelet követelményeinek.
A termék megfelelőségi nyilatkozata itt található: www.blackdiamondequipment.com/DOC

[RO]

LEGENDĂ:

: Risc de rănire gravă sau moarte
: Risc de accidentare sau rănire
: Utilizare aprobată
: Examinare necesară

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.
Această broșură explică utilizarea corectă și câteva utilizări incorecte frecvente ale echipamentului de cățărare prezentat în imagini. Există și alte utilizări incorecte posibile. Aceste mănuși sunt concepute pentru a oferi protecție împotriva riscurilor mecanice minore în timpul proceselor de asigurare și de utilizare a via ferrata. Următoarele tipuri de mănuși nu oferă protecție pentru degete: mănuși de tip Stone Gloves, mănuși de tip Crag Half-Finger Gloves și mănuși de tip Crag Half-Finger Gloves pentru femei.

(Consultați ilustrațiile însoțitoare)

ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Echipamentul de cățărare nu trebuie să intre în contact cu materiale corozive, precum acidul de baterie, vaporii de baterie, solvenții, clorul, antigelul, alcoolul izopropilic sau benzina.
Ștergeți pielea cu o lavetă curată și umedă. După contactul cu apa sau aerul salin, clătiți bine și uscați produsele textile.

(Consultați ilustrațiile însoțitoare)

INSPECTAREA, SCOATEREA DIN UZ ȘI DURATA DE EXPLOATARE

Echipamentul de cățărat nu are o durată de viață nelimitată. Inspectați echipamentul înainte și după fiecare folosire și retrageți-l din uz dacă descoperiți probleme la inspecție sau dacă s-a depășit durata de viață maximă: 10 ani de la data de fabricație, chiar dacă produsul nu a fost folosit și a fost depozitat corect.

(Consultați ilustrațiile însoțitoare)

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL

(Consultați ilustrațiile însoțitoare)

MARCAJE

A: Producătorul.
B: Denumirea produsului.
C: Data de expirare este de zece ani de la data de fabricație.
D: Indică îndeplinirea cerințelor Regulamentului 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție.
E: Pictograma care sfătuiește utilizatorii să citească instrucțiunile și avertizările.
F: Aceste mănuși sunt conforme cu EN 388:2016 + A1:2018 Protective Gloves Against Mechanical Risks (Mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice) și EN ISO 21420:2020 Protective Gloves - General Requirements and Test Methods (Mănuși de protecție – Cerințe generale și metode de încercare).
G: Nivelul de protecție. Nivelul de performanță pentru fiecare protecție (cel mai scăzut = 1, cel mai înalt = 4 exceptând tăieturile = 5).
Prima cifră: Nivelul de protecție împotriva abraziunii
A doua cifră: Nivelul de protecție împotriva tăierii
A treia cifră: Protecție împotriva ruperii
A patra cifră: Protecție împotriva perforării
A cincea cifră: Rezistență suplimentară la tăiere
H: Protecție împotriva riscurilor mecanice.
I: Luna și anul de fabricație.
J: Marcajul de conformitate UKCA indică îndeplinirea cerințelor Regulamentului 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție, cu modificările de rigoare pentru aplicare în Marea Britanie.
Declaratia de conformitate a acestui produs poate fi vizualizata la: www.blackdiamondequipment.com/DOC

[RU]

СИМВОЛЫ:

: риск серьезной травмы или гибели
: риск несчастного случая или травмы
: надлежащее использование
: требуется осмотр

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.
В этой брошюре вы найдете информацию о правильной эксплуатации альпинистского снаряжения, изображенного на иллюстрациях, и о некоторых распространенных ошибках при его использовании. Возможны другие варианты неправильного применения. Назначение данных перчаток — защита от мелких механических повреждений во время страховки и прохождения маршрутов виа феррата. Следующие перчатки не защищают пальцы: перчатки Stone, полуперчатки Crag и женские полуперчатки Crag.

(См. сопроводительные иллюстрации.)

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Альпинистское снаряжение не должно вступать в контакт с коррозионными материалами, такими как аккумуляторная кислота, газы аккумулятора, растворители, хлорсодержащий отбеливатель, антифриз, изопропиловый спирт или бензин.
Протирайте кожаные поверхности влажной тряпкой. Обязательно полоскайте и просушивайте текстильные изделия после контакта с соленой водой или соленым воздухом.

(См. сопроводительные иллюстрации.)

ОСМОТР, ВЫБРАКОВКА И СРОК СЛУЖБЫ

Альпинистское снаряжение не вечно. Осматривайте его до и после каждого применения и прекращайте пользоваться им тогда, когда в ходе осмотра будут выявлены те или иные недостатки или когда истечет срок его службы — 10 лет начиная с даты производства, даже если снаряжение не использовалось и хранилось надлежащим образом.

(См. сопроводительные иллюстрации.)

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

(См. сопроводительные иллюстрации.)

МАРКИРОВКА

A: производитель.
B: название изделия.
C: срок годности заканчивается спустя десять лет после даты производства.
D: указывает на соответствие требованиям регламента 2016/425, «О безопасности средств индивидуальной защиты».
E: пиктограмма с рекомендацией для пользователей ознакомиться с инструкциями и предупреждениями.
F: эти перчатки соответствуют стандартам EN 388:2016+A1:2018 «Перчатки для защиты от механических воздействий» и EN ISO 21420:2020 «Перчатки защитные. Общие требования и методы испытаний».
G: уровень защиты. Уровень эффективности защиты (самый низкий =1, самый высокий = 4, кроме порезов = 5).
Первая цифра: уровень защиты от ссадин
Вторая цифра: защита от порезов
Третья цифра: защита от разрыва
Четвертая цифра: защита от прокола
Пятая цифра: дополнительная устойчивость к порезам
H: защита от механических повреждений.
I: месяц и год изготовления.
J: знак соответствия UKCA указывает на соответствие требованиям Регламента 2016/425 о средствах индивидуальной защиты с поправками для использования в Великобритании.
С Декларацией соответствия для данного изделия можно ознакомиться на www.blackdiamondequipment.com/DOC

[BG]

КЛЮЧ:

: Опасност от тежко нараняване или смърт
: Опасност от злополука или нараняване
: Одобрена употреба
: Необходимо изпитване

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Запазете инструкциите за бъдеща справка.
Тази листовка обяснява правилната употреба и някои чести видове неправилна употреба на катерическото оборудване, представено на илюстрациите. Съществуват и други възможни видове неправилна употреба. Тези ръкавици са предназначени да осигуряват защита срещу малък механичен риск по време на употреба при катерене с долно осигуряване и катерене „Виа ферата“. Следните ръкавици не предлагат защита на пръстите: ръкавици за катерене, ръкавици за скално катерене без пръсти и дамски ръкавици за скално катерене без пръсти.

(Вижте приложените илюстрации)

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

Екипировката за катерене не трябва да влиза в контакт с предизвикващи корозия материали, като акумулаторна киселина, изпарения от акумулатори, разтворители, хлорсъдържаща белина, антифриз, изопропилов алкохол или бензин.
Почистете кожата като я избършете с влажен парцал. След контакт със солена водена или солен въздух винаги изплаквайте и изсушавайте текстилните продукти.

(Вижте приложените илюстрации)

ПРОВЕРКА, ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УПОТРЕБАТА И СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Екипировката за катерене не е вечна. Проверявайте вашата екипировка преди и след всяка употреба и прекратете употребата, когато екипировката не премине успешно проверката или когато достигне максималната си продължителност на живот. 10 години след датата на производство дори ако не е употребявана и е съхранявана правило.

(Вижте приложените илюстрации)

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

(Вижте приложените илюстрации)

МАРКИРОВКА

A: Производител.
B: Име на продукта.
C: Краят на срока за съхранение е десет години след датата на производството.
D: Показва, че са изпълнени изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства.
E: Пиктограма, съветваща потребителите да прочетат тези инструкции и предупреждения.
F: Тези ръкавици съответстват на EN 388:2016+A1:2018 „Ръкавици за защита от механични рискове“ и EN ISO 21420:2020 „Защитни ръкавици. Изисквания за безопасност и методи за изпитване“.
G: Ниво на защита. Ниво на ефективност за всяка защита (най-ниско = 1, най-високо = 4, с изключение на срязване с острие = 5).
Първа цифра: Ниво на защита срещу изтъркване
Втора цифра: Защита срещу срязване с острие
Трета цифра: Защита срещу скъсване
Четвърта цифра: Защита срещу продупчване
Пета цифра: Допълнителна устойчивост на срязване с острие
H: Защита срещу механични рискове.
I: Месец и година на производството.
J: Маркировката за съответствие UKCA показва, че са изпълнени изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства, изменен, за да бъде прилаган във Великобритания.
Декларацията за съответствие за този продукт може да видите на www.blackdiamondequipment.com/DOC

[TR]

ÖNEMLİ:

: Ağır yaralanma veya ölüm riski
: Kaza veya yaralanma riski
: Onaylı kullanım
: İnceleme gerekiyor

KULLANIM TALİMATLARI

Talimatları gelecekte referans olması için saklayın.
Bu broşür, resimli açıklamalarda gösterilen tırmanış malzemelerinin doğru kullanım şeklini ve bazı yaygın hatalı kullanım örneklerini açıklamaktadır. Başka olası hatalı kullanım şekilleri vardır. Bu eldivenlerin kullanım amacı emniyete alma (belaying) sırasında ve ferrata kullanımı yoluyla oluşabilecek küçük mekanik risklere karşı koruma sağlamaktır. Aşağıdaki eldivenler parmak koruması sağlamaz: Taş Eldivenler, Kayalık Yarım Parmak Eldivenler ve Kadın Kayalık Yarım Parmak Eldivenler.

(Resimli açıklamalara bakınız)

BAKIM VE MUHAFAZA

Tırmanış donanımının akü asidi, akü dumanları, çözücüler, çamaşır suyu, antifriz, izopropil alkol veya benzin gibi aşındırıcı maddelere temas etmemesi gerekir.
Deriyi nemli bez ile silerek temizleyin. Tuzlu su ya da tuzlu hava ile temas ettikten sonra tekstil ürünleri daima durulayın ve kurutun.

(Resimli açıklamalara bakınız)

KONTROL, TASFİYE VE KULLANIM ÖMRÜ

Tırmanış donanımı sonsuza kadar dayanmaz. Her kullanımdan önce ve sonra donanımınızı kontrol edin; kontrolü geçemezse veya maksimum kullanım ömrüne ulaştığında tasfiye edin: Kullanılmasa veya doğru şekilde saklansa bile üretim tarihinden itibaren 10 yıl.

(Resimli açıklamalara bakınız)

SAKLAMA VE TAŞIMA

(Resimli açıklamalara bakınız)

İŞARETLEMELER

A: Üretici.
B: Ürün adı.
C : Raf ömrü üretim tarihinden itibaren on yıldır.
D: PPE Yönetmeliği 2016/425 şartlarının yerine getirildiğini gösterir.
E: Kullanıcıların talimat ve uyarıları okumalarını tavsiye eden resimli açıklama.
F: Bu eldivenler EN 388:2016+A1:2018 Mekanik Risklere Karşı Koruyucu Eldiven ve EN ISO 21420 21420: 2020 Koruyucu Eldiven- Genel Gereksinimleri ve Test Yöntemlerine uygundur.
G: Koruma seviyesi. Her koruma için performans seviyesi (en düşük = 1, en yüksek = 4, kesikler hariç = 5)
İlk basamak: Aşınmaya karşı koruma seviyesi
İkinci basamak: Kesilmeye karşı koruma
Üçüncü basamak: Yırtılmaya karşı koruma
Dördüncü basamak: Delinmeye karşı koruma
Beşinci basamak: Ek kesme direnci
H: Mekanik risklere karşı koruma.
I: Üretim ayı ve yılı.
J: UKCA uygunluk işareti, GB cinsinden geçerli olmak üzere değiştirilen 2016/425 KKD Yönetmeliği şartlarının yerine getirildiğini gösterir.
Bu ürünün Uyumluluk Bildirimi www.blackdiamondequipment.com/DOC adresinde görülebilir.

[EL]

ΥΠΟΜΝΗΜΑ:

: Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου
: Κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού
: Εγκεκριμένη χρήση
: Απαιτείται εξέταση

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.
Αυτό το φυλλάδιο εξηγεί το σωστό τρόπο χρήσης, καθώς και ορισμένες συνήθεις λανθασμένες χρήσεις, του ορειβατικού εξοπλισμού που παρουσιάζεται στις εικόνες. Υπάρχουν και άλλες πιθανές λανθασμένες χρήσεις που δεν αναφέρονται στο παρόν. Αυτά τα γάντια προορίζονται για να παρέχουν προστασία από μηχανικούς κινδύνους χαμηλής σοβαρότητας κατά τη χρήση μέσων πρόσδεσης και συστημάτων εξοπλισμένης διαδρομής (via ferrata). Τα παρακάτω γάντια δεν προσφέρουν προστασία για τα δάχτυλα: Γάντια για Πέτρα, Γάντια για Βράχια με Κομμένα Δάχτυλα και Γυναικεία Γάντια για Βράχια με Κομμένα Δάχτυλα

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο ορειβατικός εξοπλισμός δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με διαβρωτικά υλικά όπως οξέα μπαταριών, αναθυμιάσεις μπαταριών, διαλύτες, χλωρίνη, αντιπαγωτικά, ισοπροπυλική αλκοόλη ή βενζίνη.
Καθαρίστε το δέρμα σκουπίζοντάς το με ένα βρεγμένο πανί. Μετά από επαφή με αλμυρό νερό ή αλμυρό αέρα, πάντα να ξεπλένετε και να στεγνώνετε τα υφασμάτινα προϊόντα.

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ, ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Ο ορειβατικός εξοπλισμός δεν διαρκεί για πάντα. Ελέγχετε τον εξοπλισμό σας πριν και μετά από κάθε χρήση, και αποσύρετέ τον όταν βρεθεί ακατάλληλος ή όταν συμπληρώσει την μέγιστη διάρκεια ζωής: 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής, ακόμα και αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί και έχει αποθηκευθεί κατάλληλα.

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

A: Κατασκευαστής.
B: Ονομασία προϊόντος.
C: Η λήξη της διάρκειας διατήρησης είναι 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.
D: Υποδηλώνει την εκπλήρωση των απαιτήσεων του κανονισμού περί εξοπλισμού ατομικής προστασίας (ΕΑΠ) 2016/425.
E: Εικονόγραμμα οδηγιών που συνιστά τους χρήστες να διαβάσουν τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις.
F: Τα γάντια συμμορφώνονται με τα πρότυπα EN 388:2016+A1:2018 «Προστατευτικά γάντια κατά των μηχανικών κινδύνων» και EN ISO 21420:2020 «Προστατευτικά γάντια – Απαιτήσεις ασφάλειας και μέθοδοι δοκιμής».
G: Επίπεδο προστασίας. Επίπεδο απόδοσης για κάθε τύπο προστασίας (ελάχιστο = 1, μέγιστο = 4, εκτός της προστασίας από κοψίματα = 5).
Πρώτο ψηφίο: Επίπεδο προστασίας από γδαρσίματα
Δεύτερο ψηφίο: Επίπεδο προστασίας από κοψίματα
Τρίτο ψηφίο: Επίπεδο προστασίας από σχισίματα
Τέταρτο ψηφίο: Επίπεδο προστασίας από τρυπήματα
Πέμπτο ψηφίο: Πρόσθετη αντοχή στα κοψίματα
H: Προστασία από μηχανικούς κινδύνους.
I: Μήνας και έτος κατασκευής.
Για την Πιστοποίηση Συμβατότητας του συγκεκριμένου προϊόντος δείτε: www.blackdiamondequipment.com/DOC

[ZH]

关键信息：

：重伤或死亡风险
：事故或受伤风险
：核准用途
：需要考核

使用说明

保留指导书以备将来参考。
这本小册子解释了插图中描述的攀登装备的正确使用方法和一些常见的误用。也存在其他可能的误用。本手套设计用于在使用确保器和 via ferrata 期间防止受到轻微的机械危害。以下手套不提供手指保护：登山手套、半指攀登手套和女式半指攀登手套。
（如随附插图所示）

产品保养和维护

攀登装备绝不能接触腐蚀性材料，例如蓄电池酸液、蓄电池挥发气体、溶剂、氯漂白剂、防冻剂、异丙醇或汽油。
用湿布擦拭皮革。与盐水或含盐空气接触后，总是应冲洗并晾干纺织产品。
（如随附插图所示）

检查、淘汰及使用寿命

攀登装备的寿命不是永恒的。请在每次使用前和使用后，仔细检查你的装备；如果未能通过检测，或者达到其最大寿命时：出厂日期 10 年之后，即使根本未使用并且存放方式正确，也要及时淘汰更换。
（如随附插图所示）

存放和运输

（见附图所示）

产品上各种标志的含义

A：制造商。
B：产品名称。
C：保质期自出厂日期起十年。
D：表明符合个人防护装备 (PPE) 法规 2016/425 要求。
E：建